

به اطلاع می‌رساند:

در اجرای ماده ۵۴ آیین نامه اجرایی قانون راجع به ترجمه اظهارات و اسناد در محاکم و دفاتر اسناد رسمی، تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی به تصویب ریاست معظم قوه قضاییه رسید. این تعرفه در ۱۱ ماده و ۱۰۲ ردیف عنوان سند، برای کلیه زبان ها به صورت یکسان تنظیم شده و از تاریخ ۱۴۰۲/۰۲/۰۹ برای مترجمان و دفاتر ترجمه رسمی کشور لازم الاجرا خواهد بود. بدیهی است؛ هرگونه تخطی از تعرفه اعلام شده، از تخلفات انتظامی مترجمان رسمی محسوب و موجبات تعقیب انتظامی مترجم رسمی خاطی خواهد شد.

«تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲»

تعاریف:

الف – اسناد معین شده (تیپ): اسنادی هستند که شکل، فرم یکسان و کلمات ثابت و متغیر دارد و مصادیق آنها در جدول زیر (تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی) ذکر شده است؛

ب- اسناد معین نشده (غیر تیپ): اسنادی هستند که فرم، شکل یکسان و ساختار متحدالشکل فراگیر ندارند و مشمول مصادیق مندرج در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نمی‌باشد.

نحوه محاسبه تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی:

ماده ۱- تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین نشده (غیر تیپ)، در کلیه زبان های بیگانه، بازای ترجمه هر کلمه از زبان بیگانه به فارسی و بالعکس ۲,۷۰۰ ریال می باشد.

ماده ۲- تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی اسناد معین شده (تیپ) به شرح ارقام مندرج در جدول زیر است و بر آن مبنا دستمزد دریافت خواهد شد.

ماده ۳- در صورتی که سند مورد تقاضای ترجمه، در فهرست عناوین جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی نباشد، تعرفه براساس مشابه ترین سند از نظر محتوا، در نظر گرفته خواهد شد؛ در غیر اینصورت، تعرفه بر مبنای اسناد معین نشده (غیر تیپ) محاسبه خواهد بود.

ماده ۴- هزینه انجام امور دفتری از قبیل رو گرفت (کپی)، اسکن، بار گذاری متن ترجمه در سامانه سناس، تشکیل فایل الکترونیکی، اخذ تمبر الکترونیکی، استعلام و...، علاوه بر تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، بازای هر سند مبلغ ۳۰۰,۰۰۰ ریال در نظر گرفته می‌شود.

ماده ۵- در صورتی که متقاضی ترجمه از مترجم رسمی، علاوه بر نسخه اصلی، نسخه اضافی درخواست کند، بازای هر صفحه از اسناد ترجمه شده و امضای مترجم در آن صفحه، مبلغ ۶۰،۰۰۰ ریال، هزینه در نظر گرفته می شود، و بازای هر پلمب اضافی، هزینه دفتری مجزا اخذ خواهد شد؛

ماده ۶- در صورت درخواست متقاضی از مترجم رسمی، برای هرگونه اصلاح در ترجمه رسمی تأیید شده، به دلیل تغییر محتوای سند پس از ترجمه، هزینه صدور نسخه اضافی آن سند و هزینه تعداد کلمات تغییر یافته، اخذ خواهد شد.

ماده ۷- مبلغ هزینه ورودی در هر سند صرفاً برای ۵ صفحه اول است و اگر تعداد صفحات از ۵ صفحه بیشتر شود، بازای هر ۵ صفحه اضافه، نصف هزینه ورودی نیز دریافت می شود.

ماده ۸- دستمزد مترجم رسمی برای ترجمه شفاهی تا یک ساعت مبلغ ۵،۰۰۰،۰۰۰ ریال و مازاد بر یک ساعت، بازای هر ساعت اضافی ۳،۵۰۰،۰۰۰ ریال محاسبه می گردد که متقاضی حداقل یک ساعت قبل از تشکیل جلسه، هزینه را به حساب اعلام شده مترجم رسمی و در موارد دولتی به حساب اعلام شده از طرف اداره متبوع واریز و قبض آن را دریافت می نماید.

ماده ۹- در جدول تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی، ملاک یک صفحه، یک برگ A4 با تعداد استاندارد ۲۲ سطر و هر سطر دارای ۱۲ کلمه با اندازه قلم ۱۲ می باشد.

ماده ۱۰- هر مترجم رسمی دارای پروانه معتبر، مکلف است سالانه حداقل دو فقره ترجمه رسمی معاضدتی (رایگان) را انجام دهد که از طرف اداره کل نظارت بر وکلاء، کارشناسان رسمی و خدمات حرفه ای قوه قضاییه ارجاع می گردد.

ماده ۱۱- این تعرفه در ۱۱ ماده و ۱۰۲ ردیف عنوان سند با تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی برای کلیه زبان ها به صورت یکسان تنظیم شده، و از تاریخ تصویب و ابلاغ برای مترجمان و دفاتر ترجمه رسمی کشور لازم الاجرا خواهد بود. هرگونه تخطی از تعرفه اعلام شده، از تخلفات انتظامی مترجمان رسمی محسوب و موجبات تعقیب انتظامی مترجم رسمی خاطی خواهد شد.

(تمام مبالغ در واحد تومان)

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۱	ریز نمرات دبیرستان، پیش دانشگاهی (هر ترم)	۲۳،۰۰۰+ هر درس ۱،۳۵۰
۲	ریز نمرات دانشگاه (هر ترم)	۳۶،۰۰۰+ هر درس ۱،۳۵۰
۳	کارت شناسایی	۵۴،۰۰۰
۴	کارت معافیت	۵۴،۰۰۰
۵	کارت ملی	۵۴،۰۰۰
۶	شناسنامه	۶۳،۰۰۰
۷	وقایع شناسنامه (هر واقعه ازدواج، طلاق یا فوت همسر یا مشخصات هر یک از فرزندان، فوت)	۹،۰۰۰
۸	ابلاغیه، اخطار قضایی	۷۲،۰۰۰+ هر سطر متن ۵،۴۰۰
۹	برگه مرخصی	۷۲،۰۰۰
۱۰	توصیه نامه تحصیلی (بعد از تحصیلات سوم راهنمایی)	۲،۷۰۰+ هر سطر متن ۶۶،۰۰۰
۱۱	جواز اشتغال به کار	۲،۷۰۰+ هر سطر متن ۶۶،۰۰۰
۱۲	حکم بازنشستگی	۲،۷۰۰+ هر سطر توضیحات ۶۶،۰۰۰
۱۳	دفترچه بیمه	۷۵،۰۰۰
۱۴	دیپلم پایان تحصیلات متوسطه یا پیش دانشگاهی	۷۵،۰۰۰
۱۵	ریز نمرات دبستان، راهنمایی (هر سال)	۶۶،۰۰۰+ هر درس ۱،۳۵۰
۱۶	سند تلفن همراه	۷۲،۰۰۰
۱۷	فیش مستمری	۶۶،۰۰۰+ هر آیتیم ۹۰۰
۱۸	کارت بازرگانی هوشمند	۷۲،۰۰۰
۱۹	کارت عضویت نظام مهندسی	۷۲،۰۰۰
۲۰	کارت نظام پزشکی	۷۲،۰۰۰
۲۱	کارت واکسیناسیون	۶۶،۰۰۰+ هر نوبت تزریق ۹۰۰
۲۲	کارت پایان خدمت	۷۲،۰۰۰
۲۳	گزارش ورود و خروج از کشور	۶۶،۰۰۰+ هر تردد ۱،۳۵۰
۲۴	گواهی اشتغال به تحصیل	۶۶،۰۰۰+ هر سطر متن ۲،۷۰۰
۲۵	گواهی تجرد، تولد، فوت	۷۲،۰۰۰
۲۶	گواهینامه رانندگی	۷۲،۰۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۲۷	گواهی ریزنمرات دانشگاهی	۴۰,۵۰۰ + هر سطر توضیحات ۶۶,۰۰۰
۲۸	گواهی عدم خسارت خودرو	۴,۵۰۰ + هر سطر متن ۶۶,۰۰۰
۲۹	گواهی عدم سوء پیشینه (غیر فرمی)	۴,۵۰۰ + هر سطر ۶۴,۸۰۰
۳۰	گواهی عدم سوء پیشینه (فرمی)	۷۲,۰۰۰
۳۱	گذرنامه	۴,۵۰۰ + هر پرفراژ ۸۴,۰۰۰
۳۲	روزنامه رسمی تغییرات و تصمیمات	۲,۷۰۰ + هر سطر متن ۸۷,۰۰۰
۳۳	اساسنامه ثبت شرکتها	۴,۵۰۰ + هر سطر متن اساسنامه ۹۷,۵۰۰
۳۴	اوراق مشارکت و اوراق قرضه	۱۰۸,۰۰۰
۳۵	انواع قبض (مالیات، پرداخت بیمه، آب، برق و ...)	۹۰,۰۰۰
۳۶	برگ تشخیص مالیات، مالیات قطعی	۱۲۶,۰۰۰
۳۷	برگ آزمایش پزشکی	۹۰,۰۰۰
۳۸	برگ جلب، احضاریه	۴,۵۰۰ + هر سطر متن ۱۰۲,۰۰۰
۳۹	برگ سابقه بیمه تامین اجتماعی	۴,۵۰۰ + به ازای هر تغییر محل اشتغال ۱۰۲,۰۰۰
۴۰	پروانه دائم پزشکی	۱۰۲,۰۰۰
۴۱	پروانه مطب، پروانه مسئولیت فنی	۱۰۸,۰۰۰
۴۲	پروانه نشر و انتشارات	۱۰۸,۰۰۰
۴۳	پروانه وکالت	۱۰۸,۰۰۰
۴۴	پرینت های بانکی	۱,۳۵۰ + هر تراکنش بانکی ۹۹,۰۰۰
۴۵	تقدیرنامه و لوح سپاس، حکم قهرمانی	۴,۵۰۰ + هر سطر متن ۹۷,۵۰۰
۴۶	ثبت علائم تجاری، ثبت اختراع	۲,۷۰۰ + هر سطر متن ۱۰۲,۰۰۰
۴۷	جواز دفن	۲,۰۰۰ + هر سطر متن ۹۷,۵۰۰
۴۸	جواز کسب پشت و رو	۱۱۱,۰۰۰
۴۹	ریز مکالمات تلفن	۱,۳۵۰ + هر سطر تماس تلفنی ۸۲,۵۰۰
۵۰	سر فصل دروس	۴,۵۰۰ + هر سطر توضیحات درس ۹۷,۵۰۰
۵۱	سند وسائط نقلیه سبک	۴,۵۰۰ + هر سطر توضیحات ۱۱۲,۵۰۰
۵۲	فیش حقوقی	۹۰۰ + هر آیتم ریالی ۹۷,۵۰۰
۵۳	کارت مباشرت	۱۰۸,۰۰۰
۵۴	کارنامه توصیفی ابتدائی	۲,۲۵۰ + هر نیم سطر توضیحات ۱۰۰,۵۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۵۵	گواهی‌ها (سایز A5) اعم از اشتغال به کار، فارغ التحصیلی، گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	۹۷،۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۲،۷۰۰
۵۶	گواهی‌ها (سایز A4) اعم از اشتغال به کار، فارغ التحصیلی، گواهی بانکی یا سپرده بانکی، گواهی صحت مهر	۹۷،۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۴،۵۰۰
۵۷	گواهی پایان تحصیلات کاردانی، کارشناسی، کارشناسی ارشد، دکترا	۱۰۸،۰۰۰
۵۸	گواهی فنی و حرفه‌ای	۱۰۸،۰۰۰
۵۹	لیست بیمه کارکنان	۹۷،۵۰۰+ به ازای هر نفر کارکنان ۹۰۰
۶۰	آگهی تأسیس (ثبت شرکت‌ها، روزنامه رسمی)	۱۳۰،۵۰۰+ هر سطر متن ۲،۲۵۰
۶۱	اجاره‌نامه، بنچاق و صلح‌نامه محضری (قدیم)	۱۳۰،۵۰۰+ هر سطر متن ۶،۷۵۰
۶۲	قرارداد بیمه	۱۳۰،۵۰۰+ هر سطر متن قرارداد ۶،۰۰۰
۶۳	بیمه شخص ثالث	۱۳۲،۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۳،۷۵۰
۶۴	ترازنامه شرکت‌ها، اظهارنامه مالیاتی	۱۵۰،۰۰۰
۶۵	پروانه پایان کار ساختمان	۱۴۴،۰۰۰
۶۶	پروانه دفترچه‌ای یا شناسنامه ساختمان	۱۴۴،۰۰۰
۶۷	پروانه مهندسی	۱۴۴،۰۰۰
۶۸	حکم اعضای هیئت علمی، حکم کارگزینی، حکم افزایش حقوق	۱۴۴،۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۲،۷۰۰
۶۹	قرارداد استخدامی	۱۳۰،۵۰۰+ هر سطر متن قرارداد ۴،۵۰۰
۷۰	کارت شناسایی کارگاه	۱۳۸،۰۰۰
۷۱	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A5)	۱۳۰،۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۳،۷۵۰
۷۲	گواهی پزشکی، گزارش پزشکی، گزارش پزشکی قانونی (سایز A4)	۱۳۰،۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۵،۲۵۰
۷۳	گواهی حصر وراثت	۱۳۰،۵۰۰+ هر سطر متن ۶،۷۵۰
۷۴	مبايعه‌نامه و اجاره‌نامه با کد رهگیری	۱۵۷،۵۰۰+ هر سطر توضیحات موضوع ۴،۵۰۰
۷۵	موافقت اصولی	۱۳۰،۵۰۰+ هر سطر متن ۵،۴۰۰
۷۶	دفترچه وکالت	۱۳۵،۰۰۰+ هر پرفراژ ۸،۲۵۰
۷۷	تعهدنامه	۱۸۰،۰۰۰+ هر سطر متن ۴،۵۰۰
۷۸	اوراق محضری (تعهدنامه، رضایت‌نامه، استشهادنامه، اقرارنامه)	۱۸۰،۰۰۰+ هر سطر متن ۴،۵۰۰
۷۹	بارنامه	۱۸۳،۰۰۰
۸۰	برگ سبز گمرکی	۱۶۹،۵۰۰
۸۱	برگ نظریه کارشناسی ملک	۱۸۰،۰۰۰

ردیف	نوع سند و مدرک	تعرفه حق الزحمه ترجمه رسمی از سال ۱۴۰۲
۸۲	پروانه بهره برداری (پشت و رو)	۱۷۲,۵۰۰
۸۳	جواز تأسیس	۱۷۱,۰۰۰
۸۴	سند ازدواج یا رونوشت آن	۱۷۵,۵۰۰+ هر سطر مهریه ۲,۷۰۰
۸۵	سند مالکیت (دفترچه‌ای)	۱۷۱,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۲,۷۰۰
۸۶	هر نقل و انتقال، رهن و غیره	۱۸,۰۰۰
۸۷	قیم‌نامه	۱۶۶,۵۰۰+ هر سطر متن ۲,۲۵۰
۸۸	مالیات بر ارث	۱۶۲,۰۰۰+ هر نیم سطر ۲,۲۵۰
۸۹	وکالت‌نامه (سایز A4)	۱۸۹,۰۰۰+ هر سطر متن مورد وکالت ۶,۷۵۰
۹۰	وکالت‌نامه بزرگ (سایز A3)	۱۶۲,۰۰۰+ هر سطر متن وکالت‌نامه ۸,۲۵۰
۹۱	اظهارنامه، تقاضای ثبت شرکت، شرکت‌نامه (پشت و رو)	۲۵۲,۰۰۰
۹۲	اوراق قضایی (دادنامه، رای دادگاه، پرونده حقوقی)	۲۲۸,۰۰۰+ هر سطر متن ۴,۵۰۰
۹۳	سند طلاق یا رونوشت آن	۲۰۲,۵۰۰
۹۴	سند مالکیت (تک برگ)	۲۱۰,۰۰۰+ هر سطر توضیحات ۲,۷۰۰
۹۵	قرارداد	۱۸۹,۰۰۰+ هر سطر متن قرارداد ۴,۵۰۰
۹۶	گزارش حسابرسی	۱۵۰,۰۰۰
۹۷	گواهی حمل و نقل جاده‌ای	۱۳۰,۵۰۰+ هر سطر متن ۶,۷۵۰
۹۸	دفترچه ترانزیت	۱۳۵,۰۰۰+ هر سطر متن گواهی ۷,۰۰۰
۹۹	گواهی آموزشی (شرکت در سمینار)	۹۷,۵۰۰+ هر سطر متن گواهی ۴,۵۰۰
۱۰۰	سند فروش وسیله نقلیه	۱۷۰,۰۰۰
۱۰۱	صورتحساب مالی	۸۳,۰۰۰+ هر آیتم ریالی ۱,۳۵۰
۱۰۲	هزینه تصدیق کپی هر صفحه از مدرک ترجمه شده پیوست ترجمه	۲,۲۵۰